

de – Gebrauchsanweisung

OKKLUGlas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUGlas® baby (AERO) SILICONE

Größe: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Anwendung:



Der Uhrglasverband ist für den Einmalgebrauch bestimmt.



Während der Lagerung trocken aufbewahren und vor Sonnenlicht schützen.

Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, sollte die Haut sauber, fettfrei und trocken sein. Buschige Augenbrauen können die Haftung des Pflasters beeinträchtigen: Rasieren oder zupfen Sie die Augenbraue gegebenenfalls. Entfernen Sie bitte vorsichtig den blauen Abdeckliner. Setzen Sie den Uhrglasverband mittig auf das Auge, so dass sich die bruchfeste Schutzhaube zentriert über Ihrem Auge befindet und ihr Auge nicht vom Pflaster bedeckt wird. Fixieren Sie das Pflaster mit sanftem Druck auf der Haut. Bezüglich der Medikation und der optimalen Variante halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Bei OKKLUGlas® kids SILICONE & OKKLUGlas® baby SILICONE

Zweckbestimmung:

Gebrauchsfertiger Augenverband mit klarer, bruchfester Schutzhaube: hypoallergen, ergonomisch und besonders hautfreundlich.

Indikation:

Nach Ptosis-Operation, bei Lagophthalmus, Facialisparesie, zur Versorgung von Verletzungen am äußeren Auge, zum Schutz nach Augenoperationen

Kontraindikationen:

Allergie gegen Pflaster / Pflasterunverträglichkeit

Wirkungsweise:

Bei OKKLUGlas® kids SILICONE & OKKLUGlas® baby SILICONE entsteht eine „Feuchte-Kammer“.

Warnhinweis:

Das Sehvermögen kann durch das Tragen eines Uhrglasverbandes stark eingeschränkt (Verkehrstüchtigkeit) sein. Das Pflaster darf nicht auf verletzte Haut oder Schleimhäute geklebt werden.

Patientenzielgruppe: Babys und Kinder mit Unterstützung bei der Anwendung durch einen Erwachsenen. Bitte beachten Sie die Anweisungen Ihres Arztes sowie die Auswahl der Variante und der passenden Größe.

Bei OKKLUGlas® kids AERO SILICONE & OKKLUGlas® baby AERO SILICONE

optimale Luftzirkulation durch Belüftungsöffnungen

Zweckbestimmung:

Gebrauchsfertiger Augenverband mit klarer, bruchfester Schutzhaube: hypoallergen, ergonomisch und besonders hautfreundlich.

Indikation:

nach Ptosis-OPs, bei Lagophthalmus und nach Eingriffen am Auge als mechanischer Schutz der Augen

Kontraindikationen:

Allergie gegen Pflaster / Pflasterunverträglichkeit

Wirkungsweise:

mechanische Barrierefunktion, Bei OKKLUGlas® kids AERO SILICONE & OKKLUGlas® baby AERO SILICONE zirkuliert die Luft dank Belüftungsöffnungen

Warnhinweis:

Das Sehvermögen kann durch das Tragen eines Uhrglasverbandes stark eingeschränkt (Verkehrstüchtigkeit) sein. Das Pflaster darf nicht auf verletzte Haut oder Schleimhäute geklebt werden.

Patientenzielgruppe: Babys und Kinder mit Unterstützung bei der Anwendung durch einen Erwachsenen. Bitte beachten Sie die Anweisungen Ihres Arztes sowie die Auswahl der Variante und der passenden Größe.

Im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle sind uns als Hersteller und/oder der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaates zu melden.

en – Instructions for use

OKKLUGlas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUGlas® baby (AERO) SILICONE

Size: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Use:



The watch glass bandage is intended for single use.



Keep dry during storage and protect from sunlight.

To ensure optimal adhesion, the skin should be clean, free of grease and dry. Bushy eyebrows can affect the adhesion of the patch: Shave or pluck the eyebrows if necessary. Carefully remove the blue cover liner. Place the watch glass bandage centrally on the eye so that the break-proof protective cover is centered over your eye and your eye is not covered by the plaster. Fix the patch to the skin with gentle pressure. Please consult your doctor about the medication and the optimal variant.

For OKKLUGlas® kids SILICONE & OKKLUGlas® baby SILICONE

Intended purpose:

Ready-to-use eye bandage with transparent, break-proof protective cover: hypoallergenic, ergonomic and extremely skin-friendly

Indication:

To be applied after ptosis surgery, for lagophthalmus, facial nerve paresis, to treat injuries to the outer eye, for protection after eye surgery.

Contraindications:

Allergy to plasters / plaster intolerance.

Effect:

OKKLUGlas® kids SILICONE & OKKLUGlas® baby SILICONE creates a „moisture chamber“.

Warnings:

Spatial vision will be severely restricted when wearing a watch glass bandage (roadworthiness). The plaster must not be adhered to injured skin or mucous membranes.

Patient target group: Babies and children with the support of an adult. Please follow your doctor's instructions and select the variant and appropriate size.

For OKKLUGlas® kids AERO SILICONE & OKKLUGlas® baby AERO SILICONE

provides optimal air circulation through ventilation openings

Intended purpose:

Ready-to-use eye bandage with transparent, break-proof protective cover: hypoallergenic, ergonomic and extremely skin-friendly

Indication:

To be applied as mechanical protection of the eye after ptosis operations, for lagophthalmos, and after eye surgeries.

Contraindications:

Allergy to plasters / plaster intolerance.

Effect:

Mechanical barrier feature; OKKLUGlas® kids AERO SILICONE & OKKLUGlas® baby AERO SILICONE provides air circulation through ventilation openings.

Warnings:

Spatial vision will be severely restricted when wearing a watch glass bandage (roadworthiness). The plaster must not be adhered to injured skin or mucous membranes.

Patient target group: Babies and children with the support of an adult. Please follow your doctor's instructions and select the variant and appropriate size.

Serious incidents occurring in connection with the product must be reported to us as the manufacturer and/or the competent authority of your member state.

fr – Mode d'emploi

OKKLUGlas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUGlas® baby (AERO) SILICONE

Taille: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Utiliser:



Le pansement oculaire à coque est à usage unique.



Conserver au sec et à l'abri du soleil pendant le stockage.

Pour assurer une adhérence optimale, la peau doit être propre, sans graisse et sèche. Des sourcils broussailloux peuvent affecter l'adhérence du pansement: raser ou épiler vos sourcils si nécessaire. Veuillez retirer délicatement le cache bleu. Placez le pansement oculaire à coque au centre de l'œil de manière à ce que la protection anti-éclats soit centrée sur votre œil et que celui-ci ne soit pas recouvert par le pansement. Fixez le pansement sur la peau en exerçant une légère pression. En ce qui concerne la médication et la variante optimale, veuillez consulter votre médecin.

Avec OKKLUGlas® kids SILICONE & OKKLUGlas® baby SILICONE

Usage prévu:

Pansement ophtalmique prêt à l'emploi avec coque transparente, incassable: hypoallergénique, ergonomique et particulièrement doux pour la peau.

Indication:

Après correction chirurgicale d'un ptosis, en cas de lagophthalmie, de parésie faciale, pour le traitement des blessures de l'œil externe, pour la protection après une chirurgie oculaire.

Contre-indications:

Allergie/intolérance aux pansements

Mode d'action:

OKKLUGlas® kids SILICONE & OKKLUGlas® baby SILICONE crée une « chambre humide »

Avertissement:

La visibilité peut être fortement altérée par le port d'un pansement oculaire à coque (aptitude à conduire). Le pansement ne doit pas être collé sur la peau ou les muqueuses blessées.

Groupe cible de patients: bébés et enfants avec l'aide d'un adulte lors de l'utilisation. Veuillez suivre les instructions de votre médecin et choisir la variante et la taille qui vous conviennent.

Avec OKKLUGlas® kids AERO SILICONE & OKKLUGlas® baby AERO SILICONE

la circulation de l'air est optimale grâce aux ouvertures de ventilation

Usage prévu:

Pansement ophtalmique prêt à l'emploi avec coque transparente, incassable: hypoallergénique, ergonomique et particulièrement doux pour la peau.

Indication:

Après correction chirurgicale d'un ptosis, en cas de lagophthalmie ou d'interventions chirurgicales de l'œil

Contre-indications:

Allergie/intolérance aux pansements

Mode d'action:

Fonction de barrière mécanique, avec OKKLUGlas® kids AERO SILICONE & OKKLUGlas® baby AERO SILICONE l'air circule grâce à des ouvertures de ventilation.

Avertissement:

La visibilité peut être fortement altérée par le port d'un pansement oculaire à coque (aptitude à conduire). Le pansement ne doit pas être collé sur la peau ou les muqueuses blessées.

Groupe cible de patients: bébés et enfants avec l'aide d'un adulte lors de l'utilisation. Veuillez suivre les instructions de votre médecin et choisir la variante et la taille qui vous conviennent.

Tout incident grave en rapport avec le produit doit nous être signalé en tant que fabricant et/ou à l'autorité compétente de votre État membre.

it – Manuale d'istruzioni

OKKLUGlas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUGlas® baby (AERO) SILICONE

Dimensione: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Uso:



Il cerotto a forma di vetro d'orologio è destinato all'uso singolo.



Conservare all'asciutto durante lo stoccaggio e proteggere dalla luce solare.

Per garantire un'adesione ottimale, la pelle deve essere pulita, priva di grasso e asciutta. Le sopracciglia cespugliose possono influenzare l'adesione del cerotto: rasare o epilare le sopracciglia se necessario. Rimuovere con cautela la fodera di copertura blu. Posizionare il cerotto a forma di vetro d'orologio al centro dell'occhio in modo che la copertura protettiva infrangibile sia centrata sull'occhio e questo non sia coperto dal cerotto. Fissare il cerotto con una leggera pressione sulla pelle. Consultare il proprio medico per quanto riguarda il farmaco e la variante ottimale.

Informazioni su OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE

Finalità:

Cerotto per occhi pronto all'uso con cappuccio di protezione trasparente e a prova di rottura: ipoallergenico, ergonomico e particolarmente adatto alla pelle

Indicazioni:

Dopo chirurgia della ptosi, in caso di lagofthalmo, di paresi del nervo facciale, per il trattamento delle lesioni all'occhio esterno, per protezione dopo intervento chirurgico all'occhio.

Controindicazioni:

Allergia / intollerabilità verso il cerotto

Modalità di azione:

Con OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE si crea una „camera di umidità“

Avvertenza:

La visione dello spazio circostante è fortemente limitata dall'indossare il cerotto a forma di vetro d'orologio (capacità di guidare veicoli). Il cerotto non deve essere applicato su pelle ferita o sulle mucose.

Gruppo target di pazienti: neonati e bambini con il supporto di un adulto. Seguire le istruzioni del medico e scegliere la variante e la taglia appropriata.

Con OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE

circolazione ottimale dell'aria attraverso le aperture di ventilazione

Finalità:

Cerotto per occhi pronto all'uso con cappuccio di protezione trasparente e a prova di rottura: ipoallergenico, ergonomico e particolarmente adatto alla pelle

Indicazioni:

Dopo chirurgia della ptosi, in caso di lagofthalmo e dopo intervento chirurgico agli occhi come protezione meccanica per gli occhi

Controindicazioni:

Allergia / intollerabilità verso il cerotto

Modalità di azione:

Funzione di barriera meccanica. Con OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE l'aria circola grazie alle aperture di ventilazione.

Avvertenza:

La visione dello spazio circostante è fortemente limitata dall'indossare il cerotto a forma di vetro d'orologio (capacità di guidare veicoli). Il cerotto non deve essere applicato su pelle ferita o sulle mucose.

Gruppo target di pazienti: neonati e bambini con il supporto di un adulto. Seguire le istruzioni del medico e scegliere la variante e la taglia appropriata.

Gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati a noi come produttore e/o all'autorità competente del vostro Stato membro.

nl – Gebruiksaanwijzing

OKKLUglas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUglas® baby (AERO) SILICONE

Maat: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Gebruik:



Het horlogeglasverband is bedoeld voor eenmalig gebruik.



Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht.

Voor een optimale hechting dient de huid schoon, vetvrij en droog te zijn. Dikke wenkbrauwen kunnen de hechting van de pleister nadelig beïnvloeden: indien nodig de wenkbrauwen scheren of epilieren. Verwijder voorzichtig de blauwe afdekfolie. Plaats het horlogeglasverband midden op het oog, zodat het breukvaste kapje gecentreerd voor het oog zit en het oog niet wordt afgedekt door de pleister. De pleister met zachte druk op de huid fixeren. Raadpleeg je arts over de medicatie en de optimale variant.

Bij OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE

Gebruiksdoel:

Gebruiksklaar oogverband met helder, breukvast kapje: hypoallergeen, ergonomisch en zeer huidvriendelijk.

Indicatie:

Na ptosis-operaties, bij lagophthalmus, facialisparesie, voor behandeling van uitwendig oogletsel, ter bescherming na oogoperaties

Contra-indicaties:

Allergie tegen pleisters / pleisteronverdraagzaamheid

Werking:

Bij OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE ontstaat een „vochtige kamer“

Waarschuwing:

Het zicht kan sterk beperkt zijn door het dragen van horlogeglasverband (verkeersvaardigheid). De pleister mag niet op beschadigde huid of slijmvliezen worden geplakt.

Doelgroep patiënten: baby's en kinderen met ondersteuning van een volwassene. Volg de instructies van je arts en kies de juiste maat.

Bij OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE

optimale luchtcirculatie door ventilatieopeningen.

Gebruiksdoel:

Gebruiksklaar oogverband met helder, breukvast kapje: hypoallergeen, ergonomisch en zeer huidvriendelijk.

Indicatie:

Na ptosis-operaties, bij lagophthalmus en na ingrepen aan het oog als mechanische bescherming van de ogen

Contra-indicaties:

Allergie tegen pleisters / pleisteronverdraagzaamheid

Werking:

Mechanische barrièrefunctie, bij OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE circuleert de lucht dankzij ventilatieopeningen

Waarschuwing:

Het zicht kan sterk beperkt zijn door het dragen van horlogeglasverband (verkeersvaardigheid). De pleister mag niet op beschadigde huid of slijmvliezen worden geplakt.

Doelgroep patiënten: baby's en kinderen met ondersteuning van een volwassene. Volg de instructies van je arts en kies de juiste maat.

Ernstige incidenten die zich in verbinding met het product voordoen moeten ons als producent en/of de verantwoordelijke autoriteit in uw land worden gemeld.

da – Brugsanvisning

OKKLUglas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUglas® baby (AERO) SILICONE

Størrelse: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Brug:



Urglasforbindingen er beregnet til engangsbrug.



Opbevares tørt og beskyttet mod sollys.

For at sikre en optimal vedhæftning skal huden være ren, fedtfri og tør. Buskede øjenbryn kan forringe plasterets vedhæftning: Øjenbrynet kan eventuelt barberes eller trækkes ud. Fjern forsigtigt den blå dækfløj. Sæt urglasforbindingen midt på øjet, således at den brudsikre beskyttelseskappe befinder sig centreret over dit øje, og dit øje ikke tildækkes af plasteret. Fastgør plasteret på huden med et let tryk. Rådfør dig med din læge om medicinen og den optimale variant.

Ved OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE

Anvendelse:

Brugsklar øjenforbinding med klar, brudsikker beskyttelseskappe: hypoallergen, ergonomisk og meget hudvenlig

Indikation:

Efter ptosis-operation, ved lagofthalmus, facialisparesie, til behandling af tvæstelser på det ydre øje, til beskyttelse efter øjenoperationer,

Kontraindikationer:

Allergi over for plaster / ved plasteroverfølsomhed

Virkemåde:

Ved OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE opstår et „fugt-kammer“

Advarsel:

Synsevnen kan være stærkt reduceret, når man bærer en urglasforbinding (kørefærdighed). Plasteret må ikke sættes på beskadiget hud eller slimhinder.

Patientmålgruppe: Baber og børn med støtte fra en voksen. Følg din læges anvisninger, og vælg den rigtige variant og størrelse.

Ved OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE

optimal luftcirkulation qua ventilationsåbninger.

Anvendelse:

Brugsklar øjenforbinding med klar, brudsikker beskyttelseskappe: hypoallergen, ergonomisk og meget hudvenlig

Indikation:

Efter ptosis-operationer, ved lagofthalmus og efter indgreb i øjet som mekanisk beskyttelse af øjnene

Kontraindikationer:

Allergi over for plaster / ved plasteroverfølsomhed

Virkemåde:

Mekanisk barrierefunktion, ved OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE cirkulerer luften takket være ventilationsåbninger.

Advarsel:

Synsevnen kan være stærkt reduceret, når man bærer en urglasforbinding (kørefærdighed). Plasteret må ikke sættes på beskadiget hud eller slimhinder.

Patientmålgruppe: Baber og børn med støtte fra en voksen. Følg din læges anvisninger, og vælg den rigtige variant og størrelse.

Alvorlige episoder, som måtte opstå i forbindelse med produktet, skal indberettes til os som producent og/eller den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

es – Instrucciones de uso

OKKLUglas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUglas® baby (AERO) SILICONE

Talla: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Uso:



El vendaje de cristal está destinado a un solo uso.



Mantener seco durante el almacenamiento y proteger de la luz solar.

Para garantizar una fijación óptima, la piel debe estar limpia, libre de grasa y seca. Las cejas pobladas pueden perjudicar la fijación del apósito: en dicho caso, afeitase o depílese las cejas. Retire con cuidado el forro azul. Colóquese la venda de cristal en medio del ojo de tal manera que la cubierta protectora antirotura se encuentre centrada sobre su ojo y su ojo no esté cubierto por el apósito. Fije el apósito con una suave presión sobre la piel. Consulte a su médico sobre la medicación y la variante óptima.

Con OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE

Uso previsto:

Vendaje ocular listo para su uso con cubierta protectora clara y resistente: hipoaalergénico, ergonómico y especialmente bueno para la piel

Indicación:

Después de operaciones de ptosis, lagofthalmos, paresia facial, para el cuidado de lesiones en la parte externa del ojo, para proteger después de operaciones oculares.

Contraindicaciones:

Alergia a apósitos / intolerancia a los apósitos

Modo de actuación:

Con OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE se crea una "cámara de humedad"

Indicación de advertencia:

La visión se ve muy limitada con la colocación de este vendaje de cristal (aptitud para conducir). El apósito no debe colocarse sobre la piel herida o las mucosas.

Grupo destinatario de pacientes: bebés y niños con el apoyo de un adulto. Siga las instrucciones de su médico y seleccione la variante y la talla adecuadas.

Con OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE

Está garantizada una circulación óptima del aire gracias a aberturas de ventilación.

Uso previsto:

Vendaje ocular listo para su uso con cubierta protectora clara y resistente: hipoalergénico, ergonómico y especialmente bueno para la piel

Indicación:

Después de operaciones de ptosis, lagofthalmos y tras intervenciones oculares como protección mecánica de los ojos

Contraindicaciones:

Alergia a apósitos / intolerancia a los apósitos

Modo de actuación:

Función de barrera mecánica, con OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE el aire circula gracias a las aberturas de ventilación.

Indicación de advertencia:

La visión se ve muy limitada con la colocación de este vendaje de cristal (aptitud para conducir). El apósito no debe colocarse sobre la piel herida o las mucosas.

Grupo destinatario de pacientes: bebés y niños con el apoyo de un adulto. Siga las instrucciones de su médico y seleccione la variante y la talla adecuadas.

En caso de incidentes graves relacionados con el producto, deberá contactar con nosotros como fabricantes o con la autoridad competente de su estado miembro.

pl – Sposób użycia

OKKLUglas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUglas® baby (AERO) SILICONE

Rozmiar: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Użyj:



Opatrunek z „zegarkowym szkiełkiem” jest przeznaczony do jed no razowego użytku.



Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed światłem słonecznym.

Dla zapewnienia optymalnej przyczepności skóra powinna być czysta, nienatłuszczona i sucha. Krzaczące brwi mogą zmniejszać przyczepność plastra: proszę ewentualnie brew wygolić lub wyskubać. Ostrożnie zdejmij niebieską osłonę. Proszę przyłożyć opatrunek „z zegarkowym szkiełkiem” pośrodku oka, tak by niełamiwa, wypukła osłona ochronna znajdowała się w środkowym miejscu na oku, a plaster nie zakrywał oka. Przymocować plaster do skóry, przyciskając go delikatnie. Należy skonsultować się z lekarzem w sprawie leku i optymalnego wariantu.

OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE

Przeznaczenie:

Gotowy do użycia opatrunek na oko z przezroczystą, niełamiwą, wypukłą osłoną ochronną: hipoalergiczny, ergonomiczny i szczególnie przyjemny dla skóry

Wskazania:

Po operacji ptozy, w przypadku niedomykalności powieki, porażenia nerwu twarowego, w celu zaopatrzenia uszkodzeń oka zewnętrznego, dla ochrony po operacjach oczu.

Przeciwwskazania:

Alergia na plaster / nietolerancja na plaster.

Sposób działania:

W przypadku opatrunku OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE powstaje „wilgotna komora”.

Ostrzeżenie:

Noszenie opatrunku „z zegarkowym szkiełkiem” może silnie ograniczać zdolność widzenia (zdolność ucześnieńczenia w ruchu drogowym); plastra nie wolno przyklejać do uszkodzonej skóry lub błon śluzowych.

Grupa docelowa pacjentów: Niemowlęta i dzieci ze wsparciem osoby dorosłej. Należy postępować zgodnie z zaleceniami lekarza i wybrać odpowiedni wariant i rozmiar.

W OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE

optymalną cyrkulację powietrza zapewniają dziurki wentylacyjne.

Przeznaczenie:

Gotowy do użycia opatrunek na oko z przezroczystą, niełamiwą, wypukłą osłoną ochronną: hipoalergiczny, ergonomiczny i szczególnie przyjemny dla skóry

Wskazania:

Po operacjach ptozy, w przypadku niedomykalności powieki i po zabiegach oka jako mechaniczna ochrona oczu.

Przeciwwskazania:

Alergia na plaster / nietolerancja na plaster.

Sposób działania:

Funkcja bariery mechanicznej, w opatrunku OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE następuje wymiana powietrza dzięki dziurkom wentylacyjnym.

Ostrzeżenie:

Noszenie opatrunku „z zegarkowym szkiełkiem” może silnie ograniczać zdolność widzenia (zdolność ucześnieńczenia w ruchu drogowym); plastra nie wolno przyklejać do uszkodzonej skóry lub błon śluzowych.

Grupa docelowa pacjentów: Niemowlęta i dzieci ze wsparciem osoby dorosłej. Należy postępować zgodnie z zaleceniami lekarza i wybrać odpowiedni wariant i rozmiar.

Poważne zdarzenia występujące w związku z powyższym produktem należy zgłaszać nam jako producentowi oraz/lub właściwemu urzędowi swojego kraju członkowskiego.

cs - Návod k použití

OKKLUglas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUglas® baby (AERO) SILICONE

Velikost: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Používání:



Obvaz hodinkového skla je určen k jednorázovému použití.



Během skladování je uchovávejte v suchu a chráňte před slunečním zářením.

Aby byla zajištěna optimální přilnavost, měla by být pokožka čistá, odmaštěná a suchá. Hústé obočí může ovlivnit přilnavost náplasti: V případě potřeby si obočí oholte nebo vytrhejte. Opatrně odstraňte modrou krycí vložku. Přiložte obvaz s hodinkovým sklíčkem na oko uprostřed tak, aby byl ochranný kryt odolný proti rozbití uprostřed oka a oko nebylo zakryté náplastí. Jemným tlakem zafixujte náplast na pokožce. Ohledně léků a optimální varianty se poraďte se svým lékařem.

U OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE

Účel:

Oční obvaz připravený k použití s průhledným ochranným krytem odolným proti rozbití: hypoalergenní, ergonomický a obzvláště šetrný k pokožce.

Indikace:

Po operaci ptózy, při lagofthalmu, paréze facialis, k ošetření poranění zevního oka, k ochraně po operaci oka.

Kontraindikace:

Alergie na náplast / nesnášenlivost náplasti

Působení:

S OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE em se vytvoří „vlhká komora”.

Varování:

Nošením obvazu s hodinovými skly může být vidění silně omezené (schopnost k provozu). Náplast neaplikujte na poraněnou pokožku nebo sliznice.

Cílová skupina pacientů: Kojenci a děti s podporou dospělé osoby. Řiďte se pokyny lékaře a vyberte variantu a vhodnou velikost.

U OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE

Optimální cirkulace vzduchu větracími otvory

Účel:

Oční obvaz připravený k použití s průhledným ochranným krytem odolným proti rozbití: hypoalergenní, ergonomický a obzvláště šetrný k pokožce.

Indikace:

Po operaci ptózy, při lagofthalmu a po operaci očí jako mechanická ochrana očí.

Kontraindikace:

Alergie na náplast / nesnášenlivost náplasti

Působení:

Funkce mechanické bariéry, u OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE vzeduch cirkuluje díky větracím otvorům.

Varování:

Nošením obvazu s hodinovými skly může být vidění silně omezené (schopnost k provozu). Náplast neaplikujte na poraněnou pokožku nebo sliznice.

Cílová skupina pacientů: Kojenci a děti s podporou dospělé osoby. Řiďte se pokyny lékaře a vyberte variantu a vhodnou velikost.

Závažné události, ke kterým došlo v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit nám jako výrobci a/nebo příslušnému orgánu ve vašem členském státě.

fi – Käyttöohje

OKKLUglas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUglas® baby (AERO) SILICONE

Koko: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Käyttö:



Kellolasin sidos on tarkoitettu kertakäyttöön.



Säilytä kuivana varastoinnin aikana ja suoja auringonvalolta.

Jotta tuote kiinnittyä tukevasti, ihon tulee olla puhdas, rasvaton ja kuiva. Paksut kulmakarvat voivat heikentää kiinnitystä: Aja tai nypi kulmakarvat tarvittaessa. Irrota sininen peitelevy varovasti. Aseta silmäsuoja niin, että murtumaton suojakupu on keskitetyt silmän päällä ja kiinnityspinta ei peitä silmää. Kiinnitä suoja ihoon kevyesti painamalla. Kysy lääkäritäsi lääkityksestä ja optimaalisesta vaihtoehdosta.

OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE

Käyttötarkoitus:

Käyttövalmis silmäsuoja, jossa läpinäkyvä murtumaton suojakupu: hypoallergeeninen, ergonominen ja iholle ystävällinen.

Käyttöaihe:

Ptoosileikkaus, lagofthalmos, kasvohalvaus, silmän ulkoiset vammat, silmäleikkaukset

Vasta-aiheet:

Allerginen laastarille

Toimintatapa:

OKKLUglas® kids SILICONE & OKKLUglas® baby SILICONE-silmäsuojan sisäpuolelle muodostuu kosteutta.

Varoitus:

Silmäsuojan käyttö voi rajoittaa huomattavasti näkökykyä (ajokykyä). Kiinnityspintaa ei saa kiinnittää vahingoittuneille iholle tai limakalvoille.

Potilaiden kohderyhmä: Vauvat ja lapset aikuisen tuella. Noudata lääkäriin ohjeita ja valitse vaihtohto ja sopiva koko.

OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE

Optimaalinen ilmankierto tuuletusaukkojen ansiosta

Käyttötarkoitus:

Käyttövalmis silmäsuoja, jossa läpinäkyvä murtumaton suojakupu: hypoallergeeninen, ergonominen ja iholle ystävällinen.

Käyttöaihe:

Ptoosileikkaus, lagofthalmos ja mekaaninen suoja silmäleikkausten jälkeen

Vasta-aiheet:

Allerginen laastarille

Toimintatapa:

Mekaaninen suoja, OKKLUglas® kids AERO SILICONE & OKKLUglas® baby AERO SILICONE -suojassa ilma kiertää tuuletusaukkojen ansiosta

Varoitus:

Silmäsuojan käyttö voi rajoittaa huomattavasti näkökykyä (ajokykyä). Kiinnityspintaa ei saa kiinnittää vahingoittuneille iholle tai limakalvoille.

Potilaiden kohderyhmä: Vauvat ja lapset aikuisen tuella. Noudata lääkärin ohjeita ja valitse vaihtoehto ja sopiva koko.

Tuotteen yhteydessä tapahtuneista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja/tai jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

no – Bruksanvisning

OKKLUGlas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUGlas® baby (AERO) SILICONE

Størrelse: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Bruk:



Urglassforbindingen er beregnet til engangsbruk.



Oppbevares tørt under lagring og beskyttes mot sollys.

For å sikre at det sitter optimalt, må huden være ren, fettfri og tørr. Buskete øyebryn kan ha innflytelse på hvordan plasteret sitter: Vi anbefaler å barbere eller plukke øyebrynet. Fjern forsiktig det blå dekselet. Sett klokkeglass plasteret midt på øyet slik at den bruddsterke beskyttelsen sitter i midten og øyet ikke er tildekket av plasteret. Fixer plasteret ved å trykke det forsiktig mot huden. Rådfor deg med legen din angående medisinen og den optimale varianten.

Med OKKLUGlas® kids SILICONE & OKKLUGlas® baby SILICONE

Tiltent bruk:

Bruksferdig øyepaster med gjennomsiktig, bruddsikker beskyttelse: hypoallergen, ergonomisk og særdeles hudvennlig.

Indikasjon:

Efter ptose-operasjoner (hengende øyelokk), ved lagofthalmus, ved pleie av skader på øyets ytre, til beskyttelse etter øyeoperasjoner.

Kontraindikasjoner:

Allergi mot plaster / plaster ikke fordragelighet

Virkningsmåte:

Ved bruk av OKKLUGlas® kids SILICONE & OKKLUGlas® baby SILICONE oppstår et «fuktighetskammer».

Advarsel:

Synet kan ved bruk av klokkeglass plasteret innskrenkes sterkt (trafikkdyktighet). Plasteret får ikke settes på skadet hud eller slimhinner.

Pasientmålgruppe: Spedbarn og barn med støtte fra en voksen. Følg legens anvisninger og velg riktig variant og størrelse.

Med OKKLUGlas® kids AERO SILICONE & OKKLUGlas® baby AERO SILICONE

optimal luft sirkulasjon med åpninger for lufttilførsel.

Tiltent bruk:

Bruksferdig øyepaster med gjennomsiktig, bruddsikker beskyttelse: hypoallergen, ergonomisk og særdeles hudvennlig.

Indikasjon:

etter ptose-operasjoner, ved lagofthalmus og etter inngrep til mekanisk beskyttelse av øynene

Kontraindikasjoner:

Allergi mot plaster / plaster ikke fordragelighet

Virkningsmåte:

mekanisk barrierefunksjon, med OKKLUGlas® kids AERO SILICONE & OKKLUGlas® baby AERO SILICONE sirkulerer luften takket være åpninger for lufttilførsel

Advarsel:

Synet kan ved bruk av klokkeglass plasteret innskrenkes sterkt (trafikkdyktighet). Plasteret får ikke settes på skadet hud eller slimhinner.

Pasientmålgruppe: Spedbarn og barn med støtte fra en voksen. Følg legens anvisninger og velg riktig variant og størrelse.

Meddel oss som produsenter og/eller ansvarlig myndighet i ditt land om alvorlige hendelser i sammenheng med produktet.

sv – Bruksanvisning

OKKLUGlas® kids (AERO) SILICONE & OKKLUGlas® baby (AERO) SILICONE

Storlek: kids: 70 x 58 x 14 mm | baby: 48 x 39 x 11 mm

Användning:



Urglassförbandet är avsett för engangsbruk.



Förvaras torrt och skyddas mot solljus.

För optimal verkan ska huden vara ren, fettfri och torr. Buskiga ögonbryn kan göra att plåstret inte fäster bra: I detta fall rekommenderas att raka eller plocka ögonbrynen. Ta försiktigt bort den blå täcklinan. Placera ögonförbandet mitt över ögat, så att den krossäkra skyddshuvan är centrerad över ögat och så att ögat inte täcks av plåstret. Fixera plåstret genom att trycka mjukt på huden. Rådgrö med din läkare om medicineringen och den optimala varianten.

Vid användning av OKKLUGlas® kids SILICONE & OKKLUGlas® baby SILICONE

Användningssyfte:

Ögonförband som är redo att användas, med genomskinlig, krossäkra skyddshuva: allergivänligt, ergonomiskt och särskilt hudvänligt.

Indikation:

Efter ptoskirurgi, vid lagofthalmos, ansikts pares, för behandling av skada på yttre ögat, som skydd efter ögonoperation

Kontraindikationer: Allergi mot plåster / Plåsterintolerans

Verkningsätt:

Vid användning av OKKLUGlas® kids SILICONE & OKKLUGlas® baby SILICONE uppstår en "fukt-kammare".

Varning:

Synförmågan kan begränsas kraftigt vid användning av ett ögonförband (kör förmågan). Plåstret får inte fästas på skadad hud eller slemhinner.

Patientmålgrupp: Spädbarn och barn med stöd av en vuxen. Följ din läkares anvisningar och välj variant och lämplig storlek.

Vid användning av OKKLUGlas® kids AERO SILICONE & OKKLUGlas® baby AERO SILICONE

optimal luftcirkulation genom ventilationsöppningar

Användningssyfte:

Ögonförband som är redo att användas, med genomskinlig, krossäkra skyddshuva: allergivänligt, ergonomiskt och särskilt hudvänligt.

Indikation:

efter ptoskirurgi, vid lagofthalmos och efter ingrepp på ögat som ett mekaniskt skydd för ögonen

Kontraindikationer:

Allergi mot plåster / Plåsterintolerans

Verkningsätt:

mekanisk barriärfunktion, vid användning av OKKLUGlas® kids AERO SILICONE & OKKLUGlas® baby AERO SILICONE cirkulerar luften genom ventilationsöppningar

Varning:

Synförmågan kan begränsas kraftigt vid användning av ett ögonförband (kör förmågan). Plåstret får inte fästas på skadad hud eller slemhinner.

Patientmålgrupp: Spädbarn och barn med stöd av en vuxen. Följ din läkares anvisningar och välj variant och lämplig storlek.

Om allvarliga incidenter inträffar i samband med användning av produkten, kontakta tillverkaren och/eller den ansvariga myndigheten i ditt land (Sverige).

Rev. 2024-03/03A

de: In folgenden Varianten erhältlich / en: Available in the following variants / fr: Disponible dans les variantes suivantes / it: Disponibile nelle seguenti versioni / nl: Verkrijgbaar in de volgende versies / da: Fås i følgende versioner / es: Disponible en las siguientes versiones / pl: Dostępne w następujących wersjach / cs: K dispozici v následujících verzích / fi: Saatavana seuraavast versioit / no: Tilgjengelig i følgende versjoner / sv: Finns i följande versioner

■ OKKLUGlas® baby SILICONE	(48 mm x 39 mm x 11 mm)
■ OKKLUGlas® baby AERO SILICONE	(48 mm x 39 mm x 11 mm)
■ OKKLUGlas® kids SILICONE	(70 mm x 58 mm x 14 mm)
■ OKKLUGlas® kids AERO SILICONE	(70 mm x 58 mm x 14 mm)
■ OKKLUGlas®	(93 mm x 74 mm x 18 mm)
■ OKKLUGlas® AERO	(93 mm x 74 mm x 18 mm)
■ OKKLUGlas® AERO UV	(93 mm x 74 mm x 18 mm)
■ OKKLUGlas® EXTRA	(93 mm x 90 mm x 18 mm)
■ OKKLUGlas® AERO EXTRA	(93 mm x 90 mm x 18 mm)
■ OKKLUGlas® AERO EXTRA UV	(93 mm x 90 mm x 18 mm)





















Service im Gesundheitswesen

Berenbrinker Service GmbH
Leinenweg 57 | D-33415 Verl
Tel.: +49 (0)5246 9649053
Fax +49 (0)5246 9649054
www.berenbrinker.de
info@berenbrinker.de



de: Symbolerklärung, bitte beachten Sie die Angaben auf der Verpackung / **en:** Explanation of symbols, please note the information on the packaging / **fr:** Explication des symboles, veuillez vous référer aux indications figurant sur l'emballage / **it:** Spiegazione dei simboli, osservare le informazioni riportate sulla confezione / **nl:** Verklaring van symbolen, let op de informatie op de verpakking / **da:** Forklaring af symboler, bemærk venligst oplysningerne på emballagen / **es:** Explicación de los símbolos, tenga en cuenta la información del envase / **pl:** Objasnienie symboli, nalezy zwrócić uwagę na informacje na opakowaniu / **cs:** Vysvětlení symbolů, vezměte prosím na vědomí údaje na obalu / **fi:** Symbolien selitys, huomioi pakkauksessa olevat tiedot. / **no:** Symbolforklaring, vær oppmerksom på informasjonen på emballasjen. / **sv:** Förklaring av symboler, observera informationen på förpackningen

	<p>de: Land der Herstellung / en: Country of manufacture / fr: Pays de production / it: Paese di produzione / nl: Land van fabricage / da: Fremstillingsland / es: País de fabricación / pl: Kraj produkcji / cs: Země výroby / fi: Valmistusmaa / no: Produksjonsland / sv: Tillverkningsland</p>		<p>de: Recyclbar / en: Recyclbar / fr: Recyclable / it: Riciclabile / nl: Recycleerbaar / da: Genanvendeligt / es: Reciclable / pl: Nadające się do recyklingu / cs: Recyklovatelné / fi: Kierrätettävä / no: Resirkulerbar / sv: Återvinningsbart</p>
	<p>de: Nicht wiederverwenden / en: Do not re-use / fr: Ne pas réutiliser / it: Non riutilizzare / nl: Niet hergebruiken / da: Må ikke genbruges / es: no reutilizar / pl: Nie używaj ponownie / cs: Nepoužívejte znovu / fi: Älä käyttää uudelleen / no: Ikke gjenbruk / sv: Återanvänd inte</p>		<p>de: Trocken aufbewahren / en: Keep dry / fr: Conserver au sec / it: Conservare all'asciutto / nl: Droog bewaren / da: Opbevares tørt / es: Almacenar seco / pl: Przechowywać w suchym miejscu / cs: Skladujte v suchu / fi: Varastoi kuivassa / no: Oppbevares tørt / sv: Förvaras torrt</p>
	<p>de: Vor Sonnenlicht schützen / en: Keep away from sunlight / fr: Protéger de la lumière du soleil / it: Proteggere dalla luce solare / nl: Beschermen tegen zonlicht / da: Beskyt mod sollys / es: Proteger de la luz solar / pl: Ochrona przed światłem słonecznym / cs: Ochrana před slunečním zářením / fi: Suojaa auringon-valolta / no: Beskytte mot sollys / sv: Skydda mot solljus</p>		<p>de: einzelner Patient – mehrfach anwendbar / en: single patient – multiple use / fr: patient unique – usage multiple / it: singolo paziente – uso multiplo / nl: enkele patiënt – meervoudig gebruik / da: enkelt patient – flere anvendelser / es: pa-ciente único – uso múltiple / pl: jeden pacjent – wielokrotnego użytku / cs: jeden pacient – vícenásobné použití / fi: yksi potilas – useaan otteeseen / no: enkelt pasient – fl bruk / sv: enstaka patient – flera användningsområden</p>
	<p>de: Nicht im Wäschetrockner trocknen / en: Do not tumble dry / fr: Ne pas sécher en machine / it: Non asciugare in asciugatrice / nl: Niet in de droger / da: Ikke tørretumbles / es: No secar en secadora / pl: Nie suszyć w suszarce / cs: Nesušte v sušičce / fi: Ei rumpukuivausta / no: Må ikke tørkes i tørketrommel / sv: Torktumla ej</p>		<p>de: Handwäsche / en: hand wash / fr: lavage des mains / it: lavaggio delle mani / nl: handenwassen / da: håndvask / es: lavado a mano / pl: mycie ręczne / cs: ruční mytí / fi: Käsinpesu / no: håndvask / sv: handtvätt</p>
	<p>de: CE-Kennzeichnung / en: CE marking / fr: marquage CE / it: Marcatura CE / nl: CE-markering / da: CE-mærkning / es: Marcado CE / pl: oznakowanie CE / cs: označení CE / fi: CE-merkintä / no: CE-merking / sv: CE-märkning</p>		<p>de: Der grüne Punkt / en: The green dot / fr: Le point vert / it: Il punto verde / nl: De groene stip / da: Den grønne prik / es: el punto verde / pl: Zielona kropka / cs: Zelená tečka / fi: Vihreä piste / no: Den grønne prikken / sv: Den gröna prickan</p>
	<p>de: Katalognummer / en: catalogue number / fr: numéro de catalogue / it: numero di catalogo / nl: catalogus nummer / da: katalognummer / es: numero de catalogo / pl: numer katalogu / cs: katalogové číslo / fi: luettelonumero / no: katalognummer / sv: katalognummer</p>		<p>de: Hersteller / en: Manufacturer / fr: Fabricant / it: Produttore / nl: Fabrikant / da: Fabrikant / es: Fabricante / pl: Producent / cs: Výrobce / fi: Valmistaja / no: Produsent / sv: Tillverkare</p>
	<p>de: Medizinprodukt / en: Medical device / fr: Dispositif médical / it: Dispositivo medico / nl: Medisch apparaat / da: Medicinsk udstyr / es: Dispositivo médico / pl: Urządzenie medyczne / cs: zdravotnické zařízení / fi: lääketieteellinen laite / no: medisinsk enhet / sv: medicinsk utrustning</p>		<p>de: unsteril / en: non-sterile / fr: Non stérile / it: Non sterile / nl: Niet steriel / da: Ikke steril / es: no estéril / pl: Niesterylne / cs: Ne sterilní / fi: Ei steriili / no: Ikke steril / sv: Inte steril</p>
	<p>de: Chargenbezeichnung / en: batch code / fr: code du lot / it: codice lotto / nl: batchcode / da: batch kode / es: código de lote / pl: kod partii / cs: kód šarže / fi: eränumero / no: Batchkode / sv: batchkod</p>		<p>de: Verwendbar bis / en: Use-by date / fr: Utilisable jusqu'à / it: Utilizzabile fino a / nl: Bruikbaar tot / da: Kan anvendes indtil / es: Utilizable hasta / pl: Użyteczny do / cs: Použitelné do / fi: Käytettävissä kunnes / no: Brukbar før / sv: Användbar till och med</p>
	<p>de: eindeutige Produktidentifizierung / en: unique device identifier / fr: identification unique du produit / it: identificativo unico del dispositivo / nl: unieke code voor hulpmiddelidentificatie / da: unik udstyrsidentifikationskode / es: identificador único del producto / pl: niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / cs: jedinečným identifikátorem prostředku / fi: yksilöllisellä laitetunnisteella / no: unik produktidentifikasjon / sv: unik produktidentifisering</p>		
	<p>de: Gebrauchsanweisung beachten / elektronische Gebrauchsanweisung beachten / en: Observe instructions for use / observe electronic instructions for use / fr: Respecter les instructions d'utilisation / respecter les instructions d'utilisation électroniques / it: Osservare le istruzioni per l'uso / osservare le istruzioni per l'uso elettroniche / nl: Gebruiksaanwijzing in acht nemen / elektronische gebruiksaanwijzing in acht nemen / da: Overhold brugsanvisningen / overhold elektronisk brugsanvisning / es: Observe las instrucciones de uso / observe las instrucciones de uso electrónicas / pl: Przestrzegać instrukcji obsługi / przestrzegać elektronicznej instrukcji obsługi / cs: Dodržujte návod k použití / dodržujte elektronický návod k použití / fi: Noudata käyttöohjeita / noudata sähköisiä käyttöohjeita / no: Følg bruksanvisningen / følg elektronisk bruksanvisning / sv: Beakta bruksanvisningen / beakta elektronisk bruksanvisning</p>		